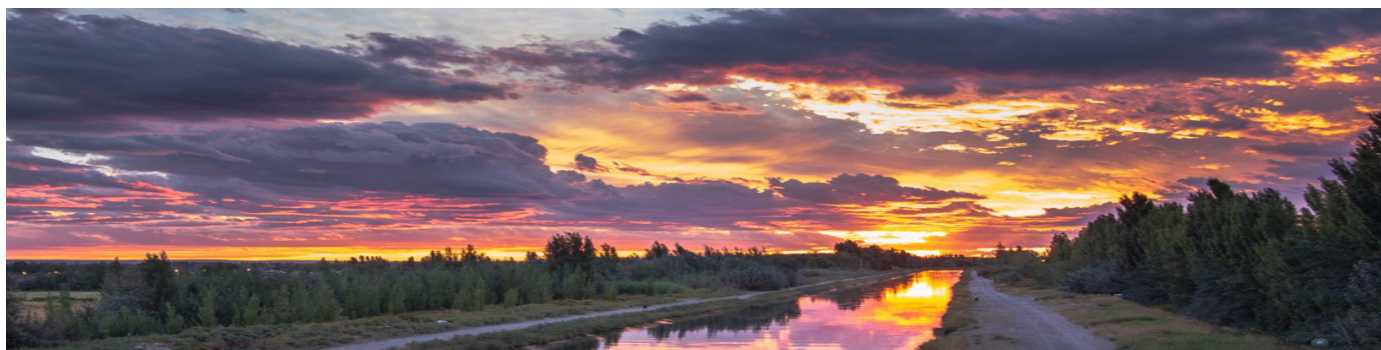


SEGUNDAS JORNADAS DE TRADUCCIÓN DEL COMAHUE

La traducción en la convergencia disciplinar

Viernes 11 y sábado 12 de octubre de 2019



EJES

- MUNDO PROFESIONAL
- FORMACIÓN
- INVESTIGACIÓN
- EXTENSIÓN

ÁREAS

- ACCESIBILIDAD
- LINGÜÍSTICA
- TRAD. LITERARIA
- TRAD. CIENTÍFICO-TÉCNICA
- TRAD. JURÍDICO-ECONÓMICA
- DIDÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN
- TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN
- INTERPRETACIÓN
- TECNOLOGÍAS DE LA TRADUCCIÓN
- OTRAS ÁREAS

DESTINATARIOS

- Profesionales, investigadores y formadores del ámbito de la traducción.
- Estudiantes de carreras de traducción.
- Profesionales, investigadores, formadores y estudiantes de otras disciplinas afines.

En 2017, las Primeras Jornadas del Comahue para Traductores surgieron como un espacio para conocer y visibilizar las realidades de la traducción en la región, para que los estudiantes y traductores noveles se vinculen con la realidad profesional y académica, y para orientarlos y motivarlos en su camino de formación. Para continuar con aquel primer intercambio, las Segundas Jornadas de Traducción del Comahue también propician la reflexión sobre la traducción a partir de la convergencia entre profesionales, investigadores, estudiantes y formadores de distintas disciplinas.

OBJETIVOS GENERALES

- Generar un espacio institucional de discusión y análisis de temáticas y problemáticas actuales relacionadas con el lenguaje, la comunicación y, especialmente, con la traducción.
- Favorecer el contacto y la interacción de profesionales, investigadores, formadores y estudiantes de disciplinas relacionadas con el lenguaje, la comunicación y, especialmente, con la traducción.
- Propiciar la formación continua.
- Estrechar lazos y compartir experiencias.
- Promover el reconocimiento de la profesión a través del debate y el intercambio.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Que los asistentes:

- se familiaricen con el mundo académico de la traducción en el país.
- conozcan los aportes brindados a la traducción en la convergencia interdisciplinar.
- obtengan de primera mano una panorámica del mundo profesional de la traducción (mercado laboral: profesionales, agencias; necesidades y características).
- conozcan el perfil profesional del traductor a partir de la voz de sus propios actores.
- descubran los primeros pasos para insertarse en el mercado de la traducción.
- se capaciten y actualicen a través de talleres, cursos y ponencias.

SEGUNDAS JORNADAS DE TRADUCCIÓN DEL COMAHUE

IMPORTANTE:

SE HA MODIFICADO LA FECHA DE REALIZACIÓN DE LAS JORNADAS, QUE AHORA TENDRÁN LUGAR EL VIERNES 11 Y SÁBADO 12 DE OCTUBRE DE 2019.

ORADORES DESTACADOS

Dra. María Amparo Alcina Caudet (Universitat Jaume I - España)
Dr. Ramón Piqué Huerta (Universitat Autònoma de Barcelona - España)

COMITÉ EVALUADOR

- **Dra. Arrizabalaga, María Inés.** CONICET - UNC - UNER
- **Mgtr. Baduy, Marta.** UNC
- **Trad. e Intérp. Bensi, Gerardo.** ADICA - AIIC - IAPTI
- **Mgtr. Cvejanov, Sandra.** CONICET - UNCo - UNER
- **Esp. Fernández Rabanetti, Estefanía.** Fadel/UNCo
- **Dra. Gentile, Ana María.** IdHICS/CONICET - UNLP - AIT
- **Esp. Giozza, Mónica.** UDA
- **Mgtr. Iummato, Silvia.** Fadel/UNCo - UBA
- **Mgtr. Liendo, Paula.** Fadel/UNCo
- **Dra. Mare, María.** IPEHCS/CONICET - UNCO
- **Mgtr. Scandura, Gabriela.** UBA - IESLVJRF
- **Dra. Spoturno, María Laura.** IdHICS/CONICET - UNLP
- **Trad. Tuya, María Victoria.** UMSA - UCA - FAT

COMISIÓN ORGANIZADORA

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| • Esp. Martha Bianchini | • T. P. Stella Maluenda | • Mgtr. Sara Salinas |
| • T. P. Romina Carabajal | • T. P. Norma Maure | • T. P. Romina Sánchez |
| • T. P. y Prof. Sabrina Ferrero | • Esp. Alba Mora | • Prof. Javier Valdivia |
| • T. P. Leticia Pisani | | |

MODALIDADES DE PRESENTACIÓN

Para estas Jornadas se admitirán presentaciones en las modalidades **taller** (90 minutos), **ponencia** (25 minutos, más 5 minutos para preguntas) y **pósteres** (solo para expositores estudiantes).

PAUTAS PARA ENVÍO DE PROPUESTAS

Los interesados en enviar propuestas de talleres, ponencias o pósteres pueden acceder al [Formulario de envío de propuestas](#). Podrá descargarse el formulario para completar y, finalmente, enviar a la dirección de correo jornadas.traducccion.fadel@gmail.com, con el asunto "APELLIDO_INICIAL DEL PRIMER NOMBRE_TÍTULO DEL RESUMEN".

El nombre del archivo de su formulario de envío de propuestas deberá incluir el/ los apellido(s) del/de los autor(es), el título de la propuesta y tener extensión .docx. (Ej.: Martínez, Pérez_El traductor profesional.docx").

Se aceptarán hasta dos propuestas por autor.

El plazo máximo para envío de propuestas vence el **29 de mayo de 2019**.

Los expositores que así lo deseen podrán enviar sus trabajos completos para publicar en Actas, las que estarán disponibles en la Biblioteca Digital de la Facultad de Lenguas, UNCo. Se informarán las pautas y fechas de presentación en futuras Circulares.

SEGUNDAS JORNADAS DE TRADUCCIÓN DEL COMAHUE

INSCRIPCIONES

Se invita a los interesados en presentar propuestas para las Jornadas a hacer su inscripción mediante el [formulario de inscripción](#).

ARANCELES

Categorías	1.º vencim. (26/7)	2.º vencim. (13/09)
Expositores docentes UNCo	900	1100
Precio promocional x 5	3600	4400
Expositores estudiantes UNCo	300	400
Precio promocional x 5	800	1200
Expositores externos	1200	1400

MODALIDAD DE PAGO

Para completar la inscripción se deberá realizar el pago correspondiente a través de uno de los medios habilitados.

A distancia:

Mediante depósito o transferencia bancaria a la siguiente cuenta*:

Titular: Facultad de Lenguas - Universidad Nacional del Comahue

Banco: Banco Credicoop

Tipo de cuenta: Cuenta Corriente

Nº: 191-238-000002/5

CBU: 1910238055023800000250

Para hacer efectiva la inscripción se deberá enviar el comprobante de transferencia o depósito escaneado a la dirección de correo extensionfadel@gmail.com con el asunto "Comprobante-APELLIDO".

*Los costos de transferencias bancarias estarán a cargo de los participantes.

CONTACTO

Correo electrónico

- Por inscripciones e información general, comunicarse con la Comisión Organizadora:

jornadastraduccionsfadel@gmail.com

- Por pagos, comunicarse con Secretaría de Extensión: extensionfadel@gmail.com.

Teléfono: 298 4422057, int. 16.

EN LA CIRCULAR DOS SE INCLUIRÁ INFORMACIÓN SOBRE ALOJAMIENTO, TRANSPORTE Y TURISMO EN GENERAL ROCA.

¡LOS ESPERAMOS!